



Dry contact transmitter RTS



Ref. 5006405C

EN - Installation guide
FR - Notice d'installation
AR - دليل التركيب



Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce. Images are not contractually binding

EN This guide describes the installation, commissioning and use of the Dry contact transmitter RTS.

1. Introduction

The Dry contact transmitter RTS is an RTS control that can be controlled driven by a key switch, a paddle switch, a Centralis IB or a dry contacts rain sensor.

The UP or DOWN radio commands are achieved when the UP or DOWN inputs (▲▼) are connected with the common input (C). The STOP command is achieved when the three inputs (▲▼C) are connected together.

2. Safety

2.1. Safety and responsibility

Before installing and using this product, please read this guide carefully.

This Somfy product must be installed be a professional motorisation and home automation installer, for whom this guide is intended.

Moreover, the installer must comply with currents standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.

Any use outside the sphere of application specified by Somfy is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories

2.2. Specific safety advice

Always make sure the power supply is off before

Somfy worldwide

Argentina :
Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia :
Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria :
Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium :
Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brasil :
Somfy Brasil Ltda
Tel/fax: +55 11 3695 3585

Canada :
Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China :
Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia :
Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus :
Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40

Czech Republic :
Somfy spol. s.r.o.
Tel: +(420) 267 913 076 - 8

Denmark :
Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93

Export :
Somfy Export
Tel: + 33 (0)4 50 96 70 76
Tel: + 33 (0)4 50 96 75 53

Finland :
Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230

France :
Somfy France
Tel. : +33 (0) 820 374 374

Germany :
Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece :
Somfy Hellas S.A.
Tel: +30 210 6146768

Hong Kong :
Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary :
Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120

India :
Somfy India PVT Ltd
Tel : +(91) 11 4165 9176

Indonesia :
Somfy Jakarta
Representative Office
Tel: +(62) 21 719 3620

Iran :
Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036

Israel :
Sisa Home Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy :
Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181

Japan :
Somfy KK
Tel: +81 (0)45 481 6800

Jordan :
Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel: +966 1 47 23 020
Tel: +966 1 47 23 203
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353

Kuwait :
Somfy Kuwait
Tel/Fax: +965 4348906

Lebanon :
Tel: +961 (0) 1 391 224

Malaisia :
Somfy Malaysia:
Tel: **+60 (0) 3 228 74743**

Mexico :
Somfy Mexico SA de CV
Tel: 52 (55) 4777 7770

Morocco :
Somfy Maroc
Tel: +212-22443500

Netherlands :
Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway :
Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39

Poland :
Somfy Sp. z o.o.
Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal :
Somfy Portugal
Tel: +351 229 396 840

Romania :
Somfy SRL
Tel: +40 - (0)368 - 444 081

Russia :
Somfy LLC.
Tel: +7 495 781 47 72

Serbia :
Somfy Predstavništvo
Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore :
Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855

Slovak republic :
Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259

South Korea :
Somfy JOO
Tel: +82 (0) 2594 4331

Spain :
Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden :
Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0) 40 16 59 00

Switzerland :
Somfy A.G.
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria :
Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taiwan :
Somfy Development and
Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Thailand :
Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia :
Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey :
Somfy TurkeyMah.
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates :
Somfy Gulf
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom :
Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States :
Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300



Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Images non contractuelles.

FR Cette notice décrit l'installation, la mise en service et l'utilisation du Dry contact transmitter RTS.

1. Introduction

Le Dry contact transmitter RTS est un émetteur RTS qui peut être piloté par un inverseur à clé, un clavier à touches, un Centralis IB, ou un capteur de pluie à contacts secs.

• Les commandes radio Montée ou Descente sont accessibles lorsque les câbles Montée ou Descente (▲▼) sont reliées au câble Commun (C). La commande STOP est accessible lorsque les trois câbles (▲▼ C) sont reliés entre eux.

2. Sécurité

2.1. Sécurité et responsabilité

Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement cette notice.

Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée.

L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance des produits.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est interdite. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ces produits avec les équipements et accessoires associés.

2.2. Consignes spécifiques de sécurité

Toujours couper le disjoncteur avant de commencer une opération d'installation, de fixation, de démontage

ou d'entretien du Dry contact transmitter RTS.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec les points de commande fixes. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants.
- Ne pas immerger ni faire tremper le Dry contact transmitter RTS dans des liquides.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien autres que ceux préconisés par Somfy.

3. Le Dry contact transmitter RTS en détails

► Figure A

- a) Bouton PROG.
- b) LED
- c) Bouton sélecteur de mode US et EU (voir chapitre 5.4)

4. Installation

4.1. Conseils d'installation

- Distance minimale entre un Dry contact transmitter RTS et le sol : 150 cm

4.2. Câblage d'un CENTRALIS IB

► Figure B

- Placer le commutateur sur la position négative

N°	230 V ~ 50 Hz	Câble	
1	Marron	Phase	L
2	Bleu	Neutre	N
3	Bleu	Commun	C
4	Noir ou Marron	Montée	▲
5	Noir ou Marron	Descente	▼
6	Vert/Jaune	Terre	⏏

تقر شركة سوفي بموجب أن هذا المنتج يفي بالمتطلبات الأساسية والبنود الأخرى ذات الصلة للمواصفة 1999/5/CE. يمكنكم الاطلاع على إعلان المطابقة الموجود بموقع الإنترنت www.somfy.com/ce. الصور غير ملزمة

AR يشرح هذا الدليل طريقة تركيب وتشغيل الجهاز واستخدام جهاز الإرسال RTS ذي الملامس الجاف.

١- مقدمة

جهاز الإرسال ذي الملامس الجاف RTS عبارة عن جهاز تحكم RTS يمكن التحكم به عن طريق مفتاح تحويل أو مفتاح قلاب أو وحدة Centralis IB أو مستشعر مطر ذي ملامسات جافة.

يتم تنفيذ أوامر الرفع UP أو الخفض DOWN اللاسلكية عندما يتم توصيل مداخل الرفع UP أو الخفض DOWN (▼▲) بطرف المدخل المشترك (C). يتم تنفيذ أمر الإيقاف STOP عندما يتم توصيل المداخل الثلاثة (▲▼C) ببعضها.

٢- السلامة

١/٢ السلامة والمسؤولية

قبل تركيب المنتج واستعماله، يرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية.

يجب أن يقوم بتركيب هذا المنتج من سوفي فني محترف في مجال تجهيز المنازل والأبنية بالمحركات، وقد خُصص له دليل الاستعمال هذا.

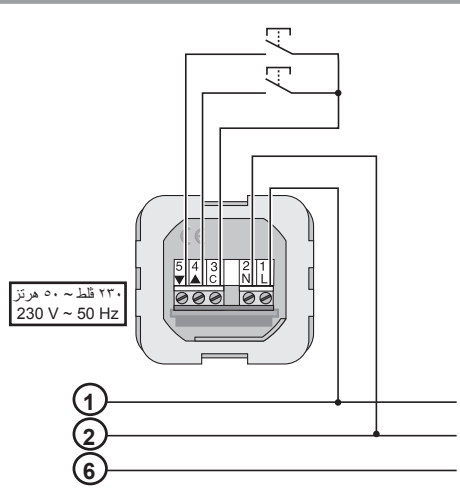
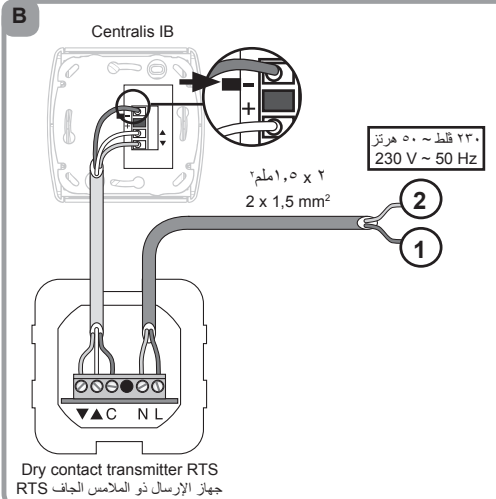
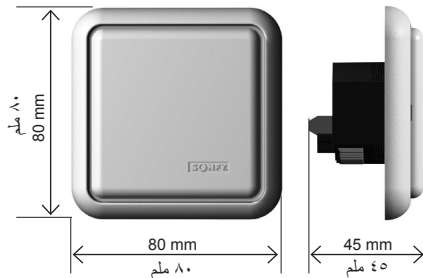
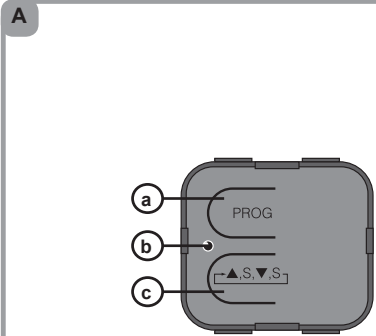
كما يتعين على فني التركيب أن يتقيد بالمعايير والتشريعات السارية في البلد الذي يتم تركيب المنتج فيه وإعلام زبائنه بشروط تشغيل المنتج وصيانتها.

إن أي استعمال خارج عن نطاق التطبيق المحدد من سوفي يُعتبر محظوراً. فمثل هذا الاستعمال أو عدم الالتزام بالتعليمات الموضحة في هذا الدليل يؤدي إلى إلغاء الكفالة، وفي هذه الحالة لا تتحمل سوفي أي مسؤولية.

لا تقم أبداً بالتركيب قبل التحقق من توافق هذا المنتج مع التجهيزات والتوابع المرفقة.

٢/٢ إرشاد خاص للسلامة

تأكد دائماً أن منبع الطاقة متوقف قبل الشروع في التثبيت أو التركيب أو التفكيك أو إجراء أعمال الصيانة على جهاز الإرسال RTS ذي الملامس الجاف.



EN 4.3. Wiring of a Key switch

► Figure C

N°	230 V ~ 50 Hz	Cable	
1	Brown	Main Phase	L
2	Blue	Main Neutral	N
3	Blue	Common	C
4	Black or Brown	Up	▲
5	Black or Brown	Down	▼
6	Green/Yellow	Earth	⏏

4.4. Wiring of a rain sensor

► Figure D

N°	230 V ~ 50 Hz	Cable	
1	Brown	Main Phase	L
2	Blue	Main Neutral	N
3	Blue	Common	C
4	Black or Brown	Up	▲
5	Black or Brown	Down	▼
6	Green/Yellow	Earth	⏏

4.5. Mounting

4.5.1. Recessed mounting

► Figure E

- 1) Screw the support on the recessed box.
- 2) Complete the wiring and clip the Dry contact transmitter RTS on the support.
- 3) Clip the front cover.

4.5.2. Surface mounting

► Figure F

- 1) Screw the flush mounting box onto the wall.
- 2) Screw the support on the box.
- 3) Complete the wiring and clip the Dry contact transmitter RTS on the support.
- 4) Clip the front cover

5. Commissioning

5.1. Initial installation : recording of the first Dry contact transmitter RTS

- Set the RTS receiver in its programming mode (refer to the relevant instruction guide).
- Press the programming button **(a)** on the front side of the Dry contact transmitter RTS until the reaction of the RTS receiver (blinking of a light **(b)** or movement of the end-product).

The address of the transmitter is memorized by the RTS receiver which automatically quits its programming mode.

5.2. Existing installation : adding a new Dry contact transmitter RTS

- Press more than two seconds on the programming button of a RTS transmitter **(a)** already memorized in the RTS receiver in order to "wake up" the receiver.
- Record the new control by pressing the programming button **(a)** on the front side of the transmitter until the reaction of the RTS receiver (blinking of a light

(b) or movement of the end-product).

The address of the transmitter is memorized by the RTS receiver which automatically quits its programming mode.

5.3. Deleting a Dry contact transmitter RTS

Carry out the same procedure as described in chapter 5.1 :

- Set the RTS receiver in its programming mode, then press the prog button of the transmitter you wish to delete.

5.4. Operating mode for products with adjustable slats

To enable the adjustable slats on venetian blinds (interior or exterior) to be controlled, a parameter must be changed with the **(c)** button.

- US mode (default mode) = Corresponds to a short radio emission (0,5 sec.) : a 5 sec. press allows to switch to Europe mode, the LED **(b)** comes on for 2 seconds.
- Europe mode = Corresponds to a long radio emission (3 sec.) : a 5 sec. press allows to switch to US mode, the LED **(b)** flashes for 2 seconds.

6. Technical data

- Radio frequency : 433.42 MHz
- Transmission timing : 0,5 sec. mini. to 10 sec. max.
- Protection rating : IP30
- Operating temperature : +5°C to +40°C
- Power supply : 230V ~ 50 Hz
- 1.3 W

FR 4.3. Câblage d'un interrupteur

► Figure C

N°	230 V ~ 50 Hz	Câble	
1	Marron	Phase	L
2	Bleu	Neutre	N
3	Bleu	Commun	C
4	Noir ou Marron	Montée	▲
5	Noir ou Marron	Descente	▼
6	Vert/Jaune	Terre	⏏

4.4. Câblage d'un capteur de pluie

► Figure D

N°	230 V ~ 50 Hz	Câble	
1	Marron	Phase	L
2	Bleu	Neutre	N
3	Bleu	Commun	C
4	Noir ou Marron	Montée	▲
5	Noir ou Marron	Descente	▼
6	Vert/Jaune	Terre	⏏

4.5. Fixation

4.5.1. Montage encastré

► Figure E

- 1) Visser le support sur le boîtier d'encastrement.
- 2) Terminer le câblage et fixer le Dry contact transmitter RTS sur le support.
- 3) Fixer le capot.

4.5.2. Montage en saillie

► Figure F

- 1) Visser le boîtier de montage en saillie sur le mur.
- 2) Visser le support sur le boîtier.
- 3) Terminer le câblage et fixer le Dry contact transmitter RTS sur le support.
- 4) Fixer le capot.

5. Mise en service

5.1. Installation initiale :

enregistrement du premier Dry contact transmitter RTS

- Placer le récepteur RTS en mode programmation (se référer à la notice correspondante).
- Appuyer sur le bouton Prog. **(a)** situé à l'avant du Dry contact transmitter RTS jusqu'à la réaction du récepteur RTS (clignotement d'un voyant **(b)** ou mouvement de l'application).

L'adresse de l'émetteur est mémorisée par le récepteur RTS qui quitte automatiquement son mode programmation.

5.2. Installation existante : ajout d'un nouveau Dry contact transmitter RTS

- Appuyer plus de deux secondes sur le bouton Prog. d'un émetteur RTS **(a)** déjà mémorisé dans le récepteur RTS afin de «réveiller» le récepteur.

- Enregistrer la nouvelle commande en appuyant sur le bouton Prog. **(a)** à l'avant de l'émetteur jusqu'à la réaction du récepteur RTS (clignotement d'un voyant **(b)** ou mouvement de l'application).

L'adresse de l'émetteur est mémorisé par le récepteur RTS qui quitte automatiquement son mode programmation

5.3. Suppression d'un Dry contact transmitter RTS

Effectuer la procédure décrite au chapitre 5.1 :

- Placer le récepteur RTS en mode programmation, puis appuyer sur le bouton Prog. de l'émetteur à supprimer.

5.4. Mode de fonctionnement pour les produits à lames orientables

Pour permettre de piloter des stores de type vénitiens (intérieurs ou extérieurs), un paramètre est modifiable avec le bouton **(c)**:

- **Mode US (mode par défaut)** = Correspond à un temps d'émission radio court (0,5s).
- **Mode Europe** = Correspond à un temps d'émission radio long (3s).

Un appui de 5s sur le bouton **(c)** permet de basculer du mode US au mode EU ; la led **(b)** s'allume de manière continu pendant 2s. Inversement un appui de 5s sur le bouton **(c)** permet de basculer du mode EU au mode US ; la led **(b)** clignote pendant 2s.

6. Données techniques

- Fréquence radio : 433.42 MHz
- Temps de transmission : 0,5 sec. mini. à 10 sec. max.
- Indice de protection : IP30
- Température d'utilisation : +5°C à +40°C
- Alimentation : 230V ~ 50 Hz
- 1.3 W

AR ٢/٥ التركيب القائم: إضافة جهاز إرسال RTS ذي

ملامس جاف جديد

- اضغط لأكثر من ثانيتين على زر البرمجة بجهاز الإرسال RTS **(a)** المخزن بالفعل في وحدة الاستقبال RTS «لإيقاظ» وحدة الاستقبال.

- قم بتسجيل وحدة التحكم الجديدة عن طريق الضغط على زر البرمجة **(a)** بالجانب الأمامي لجهاز الإرسال حتى تظهر استجابة وحدة الاستقبال RTS (إما من خلال وميض المبة **(b)** أو تحرك الستارة).

يتم تخزين عنوان جهاز الإرسال بواسطة وحدة الاستقبال RTS التي تخرج أوتوماتيكيا من وضع البرمجة.

٣/٥ محو جهاز إرسال RTS ذي ملامس جاف جديد

قم بتنفيذ نفس الخطوات المشروحة في موضوع ١/٥ :

- اضغط وحدة الاستقبال RTS على وضع البرمجة ثم اضغط على زر البرمجة بجهاز الإرسال المراد محوه.

٤/٥ وضع التشغيل للستائر المجهزة بالشرائح القابلة للضبط

لإتاحة التحكم في الشرائح القابلة للضبط على الستائر الفينيسية (داخل أو خارج البنايات)، يجب تغيير أحد البارمترات بواسطة الزر **(c)**.

• الوضع الأمريكي (الوضع القياسي) = خاص بإرسال موجه لاسلكية لفترة قصيرة (٥, ٠ ثانية) : الضغط لمدة ٥ ثوان يسمح بالانتقال إلى الوضع الأوروبي، وتضيء لمبة البيان **(b)** LED لمدة ثانيتين.

• الوضع الأوروبي = خاص بإرسال موجة لاسلكية لفترة طويلة (٣ ثواني) : الضغط لمدة ٥ ثوان يسمح بالانتقال إلى الوضع الأمريكي، وتومض لمبة البيان **(b)** LED لمدة ثانيتين.

٦- المواصفات الفنية

- تردد الموجات اللاسلكية: ٤٢, ٤٣ ميغا هرتز
- مدة الإرسال : ٥, ٠ ثانية كحد أدنى إلى ١٠ ثانية كحد أقصى.
- فئة الحماية: IP30
- درجة حرارة التشغيل: +٥°م إلى +٤٠°م
- منبع الطاقة: ٢٣٠ واط ~ ٥٠ هرتز
- ١,٣ واط

AR ٣/٤ التمديدات السلكية لمفتاح التحويل

الشكل C

N°	٢٣٠ قط ~ ٥٠ هرتز	الكبل	
1	بني	الطرف المكهرب لمنبع الطاقة	L
2	أزرق	الطرف المحايد لمنبع الطاقة	N
3	أزرق	مشترك	C
4	أسود أو بني	رفع	▲
5	أسود أو بني	خفض	▼
6	أخضر/أصفر	أرضي	⏏

٤/٤ التمديدات السلكية لمستشعر المطر

الشكل D

N°	٢٣٠ قط ~ ٥٠ هرتز	الكبل	
1	بني	الطرف المكهرب لمنبع الطاقة	L
2	أزرق	الطرف المحايد لمنبع الطاقة	N
3	أزرق	مشترك	C
4	أسود أو بني	رفع	▲
5	أسود أو بني	خفض	▼
6	أخضر/أصفر	أرضي	⏏

٥/٤ التركيب

١/٥/٤ التركيب داخل تجويف

الشكل E

- 1) اربط الدعامة في المربع المجوف.
- 2) أكمل التمديدات السلكية وقم بتثبيت جهاز الإرسال RTS ذي الملامس الجاف على الدعامة.

3) قم بتثبيت الغطاء الأمامي.

٢/٥/٤ التركيب على سطح مستو

الشكل F

- 1) اربط مربع التركيب المسطح بالحائط.
- 2) اربط الدعامة في المربع.
- 3) أكمل التمديدات السلكية وقم بتثبيت جهاز الإرسال RTS ذي الملامس الجاف على الدعامة.
- 4) قم بتثبيت الغطاء الأمامي.

٥- التجهيز للتشغيل

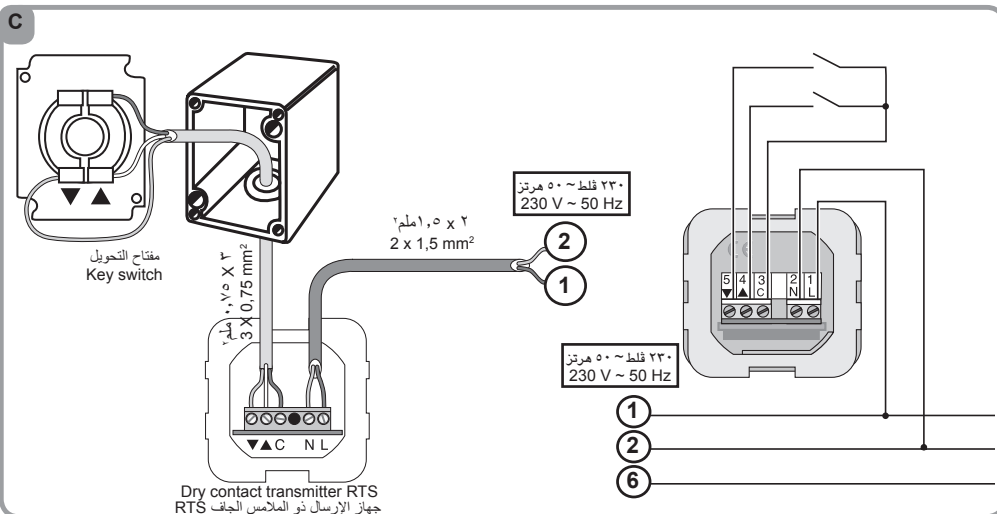
١/٥ التركيب الأولي: تخزين أول جهاز إرسال

RTS ذي الملامس الجاف

- اضغط وحدة الاستقبال RTS على وضع البرمجة (راجع دليل التركيب المعني).

- اضغط على زر البرمجة **(a)** بالجانب الأمامي لجهاز الإرسال RTS ذي الملامس الجاف إلى أن تظهر استجابة وحدة الاستقبال RTS (إما من خلال وميض المبة **(b)** أو تحرك الستارة).

يتم تخزين عنوان جهاز الإرسال بواسطة وحدة الاستقبال RTS التي تخرج أوتوماتيكيا من وضع البرمجة.



Copyright © 2003-2009 Somfy SAS. All rights reserved. Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230 - 02/2009

